

REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

24 MAI 1993

NO. 14

24 MAY 1993

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOI NO. 20 DE 1992 SUR LA CONVENTION
DE PRET ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA
REPUBLIQUE DE VANUATU ET LA CAISSE
NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU
(RATIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

LOAN AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF VANUATU AND THE VANUATU
NATIONAL PROVIDENT FUND
(RATIFICATION) ACT NO. 20
OF 1992.

ARRETES

RELEMENT NO. 12 DE 1993 SUR LA
CONSERVATION DES SITES ET OBJETS
OUVRES.

ARRETE NO. 15 DE 1993 RELALIF
L'AVIATION CIVILE (REGLEMENT
DES TAXES DE STATIONNEMENT
DES AERONEFS) (MODIFICATION).

ARRETE NO. 16 DE 1993 SUR LA
REMUNERATION DES DIGNITAIRES
DE L'ETAT.

ORDERS

THE CIVIL AVIATION (AIRCRAFT
PARKING FEES REGULATION)
(AMENDMENT) ORDER NO. 15 OF
1993.

THE OFFICIAL SALARIES
(INCREASES) ORDER NO. 16 OF
1993.

SOMMAIRE

PAGE

ANNULATION D'UNE
NOMINATION -

2

CONTENTS

PAGE

TERMINATION OF
APPOINTMENT - NHC

1

REPUBLIC OF VANUATU

LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF VANUATU AND THE VANUATU NATIONAL PROVIDENT FUND
(RATIFICATION) ACT NO 20 OF 1992

Arrangement of Sections

1. Ratification.
2. Commencement.

Schedule

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 16/12/92
Commencement: 24/5/93

LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF VANUATU AND THE VANUATU NATIONAL PROVIDENT FUND
(RATIFICATION) ACT NO. 20 OF 1992

An Act to provide for the ratification of the Loan Agreement made between the Government of the Republic of Vanuatu and the Vanuatu National Provident Fund signed on the 4th day of September, 1992.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

RATIFICATION

1. (1) The Loan Agreement made between the Government of the Republic of Vanuatu and the Vanuatu National Provident Fund signed on the 4th day of September, 1992 which is set out in the Schedule hereto is hereby ratified.
- (2) The Loan Agreement referred to in subsection (1) shall be binding on the Government of the Republic of Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

SCHEDULE

LOAN AGREEMENT

THIS AGREEMENT is made the 4th day of September 1992

BETWEEN: THE VANUATU NATIONAL PROVIDENT FUND of PO Box 420, Port Vila, Efate in the Republic of Vanuatu (hereinafter referred to as "the Lender") of the one part

A N D: THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VANUATU represented by its Minister of Finance of Private Mail Bag 058, Port Vila, Efate in the Republic of Vanuatu (hereinafter called "the Borrower") of the other part

WHEREAS the Borrower is desirous of obtaining a loan advance (hereinafter referred to as "the Advance") from the Lender.

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

1. Advance of Principal Sum

- (a) The Lender hereby agrees to advance to the Borrower the sum of FORTY MILLION VATU (VT40,000,000) subject to the terms and conditions hereinafter following.
- (b) The term of the advance from the Lender to the Borrower shall be Four (4) years commencing on the the 28th day of April 1992.
- (c) The Borrower shall use the proceeds of the Advance solely and wholly for the purchase of the assets of the Santo Stevedoring Company Limited and for no other purpose.

2. Default Interest

If the Borrower makes default on any interest day in payment of any interest or any instalment comprising interest as well as principal, then the Lender may at its discretion charge interest at a higher rate which shall not exceed the interest rate otherwise charged by the Lender from time to time by more than four per centum (4%) from such interest day until payment of the amount in default calculated on:-

- (i) (where default is made in payment of interest only) the amount of interest remaining unpaid; or
- (ii) (where default is made in payment of an instalment comprising interest as well as principal) the amount comprised in the instalment remaining unpaid

AND any additional interest so charged by the Lender:-

- (a) shall not itself bear interest;

- (b) shall accrue and be recoverable from day to day;
- (c) shall be payable by the Borrower on demand by the Lender;
- (d) may be paid by the Borrower to the Lender on any interest day, and
- (e) shall not prejudice the right of the Lender at any time or times to enforce payment of any amount in respect of which such additional interest is charged.

3. Drawings and Other Operations on the Loan Account

- (a) The Principal Sum is to be advanced in the manner set out in this clause and thereafter no operations shall be made by the Borrower on the Loan Account other than repayments of principal and the charging and payment of interest and fees relating to the Loan Account except by prior arrangement in writing with the Lender.
- (b) The Lender hereby agrees to advance all or any part of the Principal Sum in the manner requested from time to time by the Borrower, at the Lenders discretion.

4. Interest Rate and Payment of Interest

The rate of interest payable on the debt in the Loan Account shall be at the rate of fourteen (14%) per cent per annum calculated as shown in the First Schedule hereto.

5. Repayments

The debt in the Loan Account shall be repaid by monthly principal and interest repayments in arrears on the 28th day of the months shown in the First Schedule and otherwise as stated in the First Schedule.

6. Loan may become Repayable on Demand

Notwithstanding any other provision of this Agreement, the debt in the Loan Account, together with interest thereon, shall at the option of the Lender become repayable on demand in any of the following events (whereupon the Lender shall be at liberty to exercise all or any of its powers hereunder or under any security collateral hereto without the necessity of giving the Borrower any notice whatsoever):-

- (a) If default is made in payment of any part of the debt in the Loan Account or of interest thereon in accordance with the terms of this Agreement.
- (b) If at any time the Borrower fails to pay to the Lender any moneys from time to time owing by the Borrower to the Lender as they fall due or if

there is any default under the terms of any other arrangement between the Borrower and the Lender.

- (c) Without limiting (b) of this clause, if at any time there is a breach or default under any covenant, term, agreement, warranty or undertaking of any security given by the Borrower to the Lender.

7. Costs and Expenses of Recovery

The Borrower will upon demand pay all costs and expenses including costs as between solicitor and client incurred by the Lender in consequence or on account of any default hereunder on the part of the Borrower or incurred by the Lender for the preservation of or in any manner in reference to its rights pursuant to this Agreement or any of the Securities all of which costs and expenses shall from the time of payment or expenditure thereof respectively until repaid to the Lender by the Borrower be deemed to form part of the Principal Sum and shall carry interest accordingly.

8. Governing Law

This Agreement shall be construed and enforced in accordance with (and the rights of the parties shall be governed by) the English Laws as applicable in the Republic of Vanuatu. The Borrower HEREBY FURTHER IRREVOCABLY CONSENTS AND AGREES that any legal action or proceeding arising out of or in any way connected with the enforcement of rights by the Lender against the Borrower arising out of or in respect of this Agreement (or any of the securities given by any of the guarantors associated with or related to the Borrower) shall be instituted in the Supreme Court of the Republic of Vanuatu and the Borrower IRREVOCABLY SUBMITS to the jurisdiction of the Supreme Court of Vanuatu in any such legal action or proceeding.

9. Provision of Further Security

The Borrower hereby charges all the property of the Borrower real or personal present or future with payment of the principal interest and other moneys payable under this Agreement. The Borrower will on request at the expense of the Borrower in all things execute any mortgage ~~encumbrance bill of sale debenture charge lien assignment~~ or other security or instrument requested by the Lender over such property and deliver the instrument with documents of title to the Lender in order better to secure to the Lender payment of principal interest and other moneys payable under this Agreement and to secure such other liabilities to the Lender whether present or future as the Lender requires.

10. Further Advances

The Lender at the request of the Borrower may in its absolute discretion in addition to the advances referred to

herein and upon such terms and conditions as it thinks fit make further advances to the Borrower and/or to any other person/s or company. Any further advance so made shall be deemed to be additions to the Principal Sum the amount of which shall be deemed to be increased accordingly and shall until repaid bear interest and be a on equal ranking on any property over which the Lender holds security securing the principal and interest payable hereunder notwithstanding that the Borrower may further encumber the property in favour of any person other than the Lender.

11. Severability

If any provision of part of a provision of this Agreement shall be invalid or unenforceable thereunder or under any statute or at law or in equity then the validity or enforceability of the remainder of this Agreement shall be in no way affected thereby.

12. Appropriation of Payments

The Lender shall have the sole power of appropriating any moneys paid by the Borrower to the Lender or which may be received by the Lender on account of the Borrower either towards any moneys which are owing or payable by the Borrower to the Lender or for which the Borrower is responsible or liable to the Lender (as principal or surety or otherwise) whether secured or unsecured on any other account or in or towards any moneys owing or payable under this Agreement and in such order or priority as the Lender may in its absolute and sole discretion think fit with power to vary such appropriation and that failing such appropriation by the Lender or until such appropriation shall be made any such moneys paid by the Borrower or received by the Lender shall be applied in the first place in or towards any unsecured debt or liability of the Borrower to the Lender on any other account whatsoever secondly in or towards any costs or expenses of the Lender (whether provided for herein or not) thirdly in or towards any payment made by the Lender under or by virtue of this Agreement or under any power or authority herein contained fourthly in or towards any interest due or payable hereunder and fifthly in or towards any payment of principal due or payable hereunder or under any arrangement in that behalf and so that the Borrower's power of appropriation is hereby negatived.

13. Costs, Fees and Expenses

The Borrower shall pay on demand all costs charges and expenses including legal costs stamp duty and fees incurred by the Lender in connection with this Agreement and any instrument securing the principal and interest hereunder or in connection with the collection of the principal interest or other moneys payable under this Agreement.

14. Notices

The Lender may give any notice to the Borrower for the

purposes of this Agreement by serving the notice personally on one director of the Borrower or by posting the notice in an envelope addressed to the Borrower at the address set out in the Schedule or the address last known to the Lender or by leaving the notice at that address. Notice so posted shall be deemed to be received by the Borrower on the day following the posting even if it is shown that it was not delivered. Any such notice may be signed on behalf of the Lender by any of its officers or by its solicitors. A notice given in accordance with this clause shall be sufficient notwithstanding the death bankruptcy or incapacity of the Borrower.

15. Interpretation

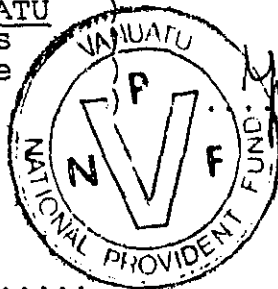
In this Agreement except to the extent that such interpretation shall be excluded by or be repugnant to the context:-

- (a) Words importing persons shall include corporations and vice versa; words importing the singular number shall include the plural number and vice versa; words importing any gender shall include the other gender;
- (b) Any mortgage, charge, agreement or other document collateral hereto or referred to herein shall mean that mortgage, charge, agreement or other document together with any variation or amendment thereto and (if applicable) any mortgage, charge, agreement or other document in addition thereto or in substitution therefore which has been approved in writing by the parties.
- (c) The use of the phrase "Principal Sum" means and includes all those moneys advanced by the Lender to the Borrower;
- (d) Reference to debt in the Loan Account means and includes the Principal Sum together with all or any interest, costs, fees and other charges debited to that account.
- (e) The expression "the Lender" shall mean and include The Vanuatu National Provident Fund and its successors and assigns.

IN WITNESS WHEREOF the parties have hereunto set affixed their seals on the day and in the year first hereinbefore written.

SIGNED SEALED AND DELIVERED
for and on behalf of THE VANUATU
NATIONAL PROVIDENT FUND by its
duly authorised representative
and in the presence of:

A. D. [Signature]

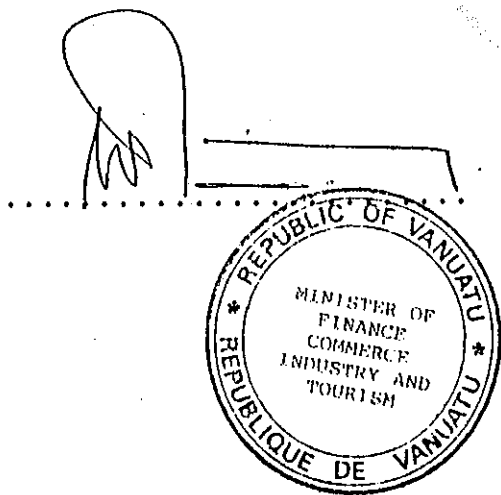


[Handwritten signature]

.....

SIGNED SEALED AND DELIVERED for)
and on behalf of THE GOVERNMENT)
OF THE REPUBLIC OF VANUATU by its)
duly authorised representative)
and in the presence of:)

[Handwritten signature]



DATED _____ day of _____
1992

BETWEEN: THE VANUATU NATIONAL
 PROVIDENT FUND

A N D: THE GOVERNMENT OF
 THE REPUBLIC OF
 VANUATU

TERM LOAN AGREEMENT

GEORGE VASARIS & CO
Barristers & Solicitors
Second Floor, Law House
Kumul Highway
Port Vila, Efate
Republic of Vanuatu

Telephone Number: 22457
Facsimile Number: 22973

THE FIRST SCHEDULE

Date Due	Loan Amt.	Principal	Interest	Total Pymnt
May 28/92	40000000	626392	466667	1093059
June 28/92	39373608	633700	459359	1093059
July 28/92	38739907	641093	451966	1093059
Aug. 28/92	38098814	648573	444486	1093059
Sept. 28/92	37450241	656140	436919	1093059
Oct. 28/92	36794101	663795	429265	1093059
Nov. 28/92	36130307	671539	421520	1093059
Dec. 28/92	35458768	679373	413686	1093059
Jan. 28/93	34779395	687299	405760	1093059
Feb. 28/92	34092095	695318	397741	1093059
Mar. 28/92	33396777	703430	389629	1093059
Apr. 28/92	32693347	711637	381422	1093059
May 28/93	31981710	719939	373120	1093059
June 28/93	31261771	728338	364721	1093059
July 28/93	30533433	736836	356223	1093059
Aug. 28/93	29796597	745432	347627	1093059
Sept. 28/93	29051165	754129	338930	1093059
Oct. 28/93	28297036	762927	330132	1093059
Nov. 28/93	27534109	771828	321231	1093059
Dec. 28/93	26762282	780832	312227	1093059
Jan. 28/94	25981449	789942	303117	1093059
Feb. 28/94	25191507	799158	293901	1093059
Mar. 28/94	24392349	808482	284577	1093059
Apr. 28/94	23583867	817914	275145	1093059
May 28/94	22765953	827456	265603	1093059
June 28/94	21938497	837110	255949	1093059
July 28/94	21101387	846876	246183	1093059
Aug. 28/94	20254511	856756	236303	1093059
Sept. 28/94	19397754	866752	226307	1093059
Oct. 28/94	18531003	876864	216195	1093059
Nov. 28/94	17654139	887094	205965	1093059
Dec. 28/94	16767044	897444	195616	1093059
Jan. 28/95	15869601	907914	185145	1093059
Feb. 28/95	14961687	918506	174553	1093059
Mar. 28/95	14043181	929222	163837	1093059
Apr. 28/95	13113959	940063	152996	1093059
May 28/95	12173896	951030	142029	1093059
June 28/95	11222866	962126	130933	1093059
July 28/95	10260740	973350	119709	1093059
Aug. 28/95	9287390	984706	108353	1093059
Sept. 28/95	8302684	996194	96866	1093059
Oct. 28/95	7306489	1007817	85242	1093059
Nov. 28/95	6298673	1019575	73485	1093059
Dec. 28/95	5279098	1031470	61589	1093059
Jan. 28/96	4247629	1043503	49556	1093059
Feb. 28/96	3204125	1055678	37381	1093059
Mar. 28/96	2148448	1067994	25065	1093059
Apr. 28/96	1080454	1080454	12605	1093059
Total:	0	40000000	12466835	52466835

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 20 1992 SUR LA CONVENTION DE PRET
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU
ET LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU
(RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification
2. Entrée en vigueur

Annexe

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 16/12/92
Entrée en vigueur: 24/5/93

LOI N° 20 1992 SUR LA CONVENTION DE PRET
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU
ET LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU
(RATIFICATION)

Portant ratification de la Convention de Prêt conclue entre le Gouvernement de la République de Vanuatu et la Caisse nationale de Prévoyance de Vanuatu signée le 4 septembre 1992.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. 1) Est par les présentes ratifiée la Convention de Prêt conclue entre le Gouvernement de la République de Vanuatu et la Caisse nationale de Prévoyance de Vanuatu signée le 4 septembre 1992 et dont le texte est reproduit en Annexe aux présentes.
- 2) La Convention de Prêt citée au paragraphe 1) engage le Gouvernement de la République de Vanuatu à en appliquer tous les termes.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

CONVENTION DE PRET

LA PRESENTE CONVENTION est conclue le 4 septembre 1992

ENTRE : LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU, B.P. 420, Port-Vila, Efaté en République de Vanuatu (ci-après nommée "le Prêteur") d'une part

E T : LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU représenté par son Ministre des Finances, Sac postal réservé 058, Port-Vila, Efaté en République de Vanuatu (ci-après nommé "l'Emprunteur") d'autre part.

ATTENDU QUE l'Emprunteur souhaite obtenir du Prêteur une avance de fonds ci-après nommée "le Prêt",

LES PARTIES SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

1. Avance du principal

- a) Le Prêteur consent par les présentes à avancer à l'Emprunteur la somme de QUARANTE MILLIONS DE VATU (VT40.000.000) aux conditions énoncées ci-après.
- b) La durée du prêt consenti par le Prêteur à l'Emprunteur est fixée à quatre (4) ans à compter du 28 avril 1992.
- c) L'Emprunteur s'engage à utiliser le produit du prêt à la seule et unique fin d'acheter l'actif de la Société Santo Stevedoring Company Limited et à nulle autre fin.

2. Intérêts moratoires

Si l'Emprunteur manque une échéance par défaut de paiement d'intérêts ou de tout versement comprenant l'intérêt et le principal, le Prêteur peut, à sa discrétion, imputer des intérêts à un taux plus élevé, qui ne doit pas dépasser de plus de quatre pour cent (4%) le taux d'intérêt alors exigé par ailleurs par le Prêteur, à compter de ladite échéance jusqu'au paiement du montant en défaut, calculés sur :

- i) (lorsque le défaut ne porte que sur les intérêts) le montant des intérêts impayés ; ou

- ii) (si le défaut porte sur le paiement d'un versement comprenant intérêts et principal) la partie du versement demeurant impayée

ET les intérêts additionnels ainsi imputés par le Prêteur:

- a) ne portent pas de nouveaux intérêts ;
- b) sont cumulables et recouvrables de jour en jour ;
- c) sont dus par l'Emprunteur sur demande du Prêteur;
- d) peuvent être payés par l'Emprunteur au Prêteur à n'importe quelle échéance, et
- e) ne remettent nullement en cause le droit du Prêteur d'exiger à sa convenance le paiement de tout montant donnant lieu auxdits intérêts additionnels.

3. Retraits et autres Opérations sur le Compte de Prêt

- a) Le Montant du principal sera avancé de la façon énoncée dans le présent article et l'Emprunteur n'effectuera par la suite, sauf après entente par écrit avec le Prêteur, aucune autre opération sur le Compte de prêt que les remboursements de principal et l'imputation et le paiement des intérêts et commissions relatifs audit Compte.
- b) Le Prêteur consent par les présentes à avancer, à sa propre discrétion, la totalité ou une partie du Montant Principal de la façon sollicitée de temps à autre par l'Emprunteur.

4. Taux d'intérêt et paiement des intérêts

Le taux d'intérêt exigible sur la dette du Compte de Prêt est fixé au taux de quatorze (14%) pour cent par an calculé selon la première annexe à la présente Convention.

5. Remboursements

Le remboursement de la dette du Compte de Prêt s'effectue par versements mensuels de principal et d'intérêts échéant le 28 des mois énumérés dans la première annexe et par ailleurs selon les chiffres qui y sont inscrits.

6. Le prêt peut devenir exigible sur demande

Nonobstant toute autre disposition de la présente Convention, la dette du Compte de Prêt, ainsi que les intérêts sur cette dette, deviennent, si le Prêteur en exerce l'option, exigibles sur demande dans l'une quelconque des circonstances suivantes (à l'occasion de laquelle le Prêteur a la faculté d'exercer l'un ou la totalité des pouvoirs que lui confèrent les présentes ou toute caution qui y est attachée sans être tenu de donner à l'Emprunteur le moindre préavis) :

- a) En cas de défaut de paiement d'une partie quelconque de la dette du Compte de Prêt, ou des intérêts qu'il porte, conformément aux dispositions de la présente Convention.
- b) En cas de défaut de l'Emprunteur, à tout moment, de payer au Prêteur des fonds qu'il lui doit de temps à autre quand ils deviennent exigibles ou en cas de défaut d'observer l'une des conditions de toute autre entente passée entre l'Emprunteur et le Prêteur.
- c) Sans restreindre la portée de l'alinéa b), en cas de rupture ou défaut inopinés, de toute caution donnée par l'Emprunteur au Prêteur en vertu d'une convention, condition, entente, garantie ou d'un engagement.

7. Coûts et dépens de recouvrement

L'Emprunteur s'engage à payer sur demande les frais et dépens, y compris des honoraires d'avocat, assumés par le Prêteur à cause ou en conséquence de son défaut d'honorer toute condition ci-incluse, ou en vue de protéger ou d'autre façon pourvoir aux droits que la présente Convention confère au Prêteur, et lesdits frais et dépens, dès lors qu'ils ont été payés, sont réputés jusqu'à leur remboursement au Prêteur par l'Emprunteur, faire partie du principal du prêt et portent intérêts en conséquence.

8. Juridiction compétente

La présente Convention (y compris les droits des parties) doit être interprétée et appliquée en conformité des lois anglaises en vigueur en République de Vanuatu. L'Emprunteur DONNE EN OUTRE PAR LES PRESENTES SON CONSENTEMENT IRREVOCABLE à ce que toute action ou poursuite visant directement ou indirectement à faire valoir les droits du Prêteur à son encontre, en conséquence ou à propos de la présente Convention (ou d'une caution donnée par un garant qui lui est lié ou associé), soit portée devant la Cour Suprême de la République de Vanuatu dont, le cas échéant, il RECONNAIT IRREVOCABLEMENT la compétence.

9. Caution additionnelle

L'Emprunteur engage par les présentes tous ses biens, immeubles et personnels, actuels ou futurs, pour le paiement du principal, des intérêts et autres redevances exigibles aux termes de la présente Convention. L'Emprunteur s'engage à exécuter sur demande, entièrement à ses propres frais, les hypothèques, servitudes, actes de vente, obligations (debenture), débits, privilèges, cessions ou autre caution ou instrument demandés par le Prêteur sur lesdits biens et à lui remettre l'instrument accompagné des titres pertinents afin de mieux garantir le paiement du principal, intérêts et autres redevances exigibles aux termes de la présente Convention et de garantir les autres conditions, présentes ou futures, éventuellement posées par le Prêteur.

10. Avances additionnelles

A la demande de l'Emprunteur le Prêteur peut, à son entière discrétion et aux conditions qu'il décide, lui consentir ou consentir à toute autre personne ou société des avances additionnelles s'ajoutant aux avances précisées aux présentes. Les avances additionnelles sont alors réputées faire partie du Principal et, jusqu'à remboursement, portent intérêt et grèvent au même niveau les biens sur lesquels le Prêteur détient une caution garantissant le remboursement du principal et des intérêts, même si l'Emprunteur obère éventuellement davantage lesdits biens au profit d'une autre personne.

11. Cas de disjonction

L'invalidité ou l'impossibilité d'application de la totalité ou d'une partie d'une disposition de la présente Convention, pour incompatibilité avec d'autres dispositions, avec une loi ou avec la lettre ou l'esprit du droit, n'altère en rien la validité du reste de son contenu.

12. Affectation des paiements

Le Prêteur a le pouvoir exclusif d'affecter, dans l'ordre de priorité qu'il peut adopter et modifier à sa seule et entière discrétion, tout paiement qu'il reçoit de l'Emprunteur ou au nom de ce dernier soit à l'acquittement de montants que l'Emprunteur lui doit ou qu'il a la responsabilité ou le devoir de lui payer (à titre de principal, sûreté ou autrement), qu'ils soient ou non garantis sur un autre compte, soit à l'acquittement de montants dûs ou exigibles en vertu de la présente Convention. A défaut ou dans l'attente d'affectations décidées par le Prêteur, lesdits montants versés par l'Emprunteur ou reçus par le Prêteur sont affectés en premier lieu au remboursement de toute dette ou créance

non garantie de l'Emprunteur envers le Prêteur sur un autre compte ; en second lieu au remboursement de frais ou dépenses du Prêteur (qu'ils soient ou non prévus aux présentes) ; en troisième lieu au remboursement de tout paiement effectué par le Prêteur en application ou en conséquence de la présente Convention ou en exécution de tout pouvoir ou autorité qui y est prévu ; en quatrième lieu au remboursement d'intérêts dus ou exigibles en vertu des présentes, et en cinquième lieu au remboursement de tout montant du principal dû ou exigible en vertu des présentes ou de toute disposition prise à cet effet, étant entendu que l'Emprunteur renonce explicitement à tout pouvoir d'affectation.

13. Coûts, honoraires et dépenses

L'Emprunteur s'engage à payer sur demande tous les coûts, frais et dépenses, y compris les frais de justice, les droits de timbre et les honoraires acquittés par le Prêteur en rapport avec la présente Convention et avec tout instrument de garantie du principal et des intérêts y stipulés, ou en rapport avec le recouvrement du principal, des intérêts ou de tout autre montant exigible en vertu de la présente Convention.

14. Signification d'avis

Le Prêteur peut signifier à l'Emprunteur tout avis prévu pour les fins de la présente Convention en le remettant en main propre à l'un des directeurs de l'Emprunteur, ou en l'expédiant par la poste sous pli adressé à l'Emprunteur à l'adresse figurant à l'Annexe ou à la dernière adresse connue du Prêteur, ou en le déposant à ladite adresse. Un avis ainsi expédié par la poste est réputé avoir été reçu par le destinataire le lendemain du jour de mise à la poste, même s'il est prouvé que le pli n'a pas été livré. Un tel avis peut être signé au nom du Prêteur par l'un de ses directeurs ou par ses avocats. Un avis signifié en application du présent article est réputé suffisant nonobstant le décès, la faillite ou l'incapacité de l'Emprunteur.

15. Définitions

Dans la présente Convention, sauf contradiction inadmissible et sous réserve du contexte :

- a) les mots évoquant des personnes comprennent les sociétés et vice-versa ; les mots au singulier s'entendent aussi du pluriel et vice-versa ; les mots au masculin s'entendent aussi du féminin et vice-versa ;

- b) tout document d'hypothèque, créance, entente ou autre document relié aux présentes, ou y cité, signifie ledit document d'hypothèque, créance, entente ou autre y compris toute variante ou modification y apportée et (le cas échéant) tout document d'hypothèque, créance, entente ou autre qui s'y ajoute ou s'y substitue après approbation écrite des parties ;
- c) le terme "principal" signifie et comprend tous les montants avancés à l'Emprunteur par le Prêteur ;
- d) le terme "dette" dans le compte de prêt signifie et comprend le principal ainsi que les frais d'intérêt, coûts, honoraires et autres redevances débitées à ce compte ;
- e) le terme "le Prêteur" signifie et comprend la Caisse nationale de Prévoyance de Vanuatu ainsi que ses successeurs et cessionnaires.

EN FOI DE QUOI les parties ont apposé leur sceau aux présentes à la date inscrite en première page.

SIGNE, SCELLE ET REMIS

pour et au nom de la
CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE DE VANUATU
 par son représentant dûment autorisé
 et en présence de :

.....

SIGNE, SCELLE ET REMIS

pour et au nom du
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU
 par son représentant dûment autorisé
 et en présence de :

.....

PREMIERE ANNEXE

Echéance	Montant Prêté	Principal	Intérêts	Paiement total
May 28/92	40000000	626392	466667	1093059
June 28/92	39373608	633700	459359	1093059
July 28/92	38739907	641093	451966	1093059
Aug. 28/92	38098814	648573	444486	1093059
Sept. 28/92	37450241	656140	436919	1093059
Oct. 28/92	36794101	663795	429265	1093059
Nov. 28/92	36130307	671539	421520	1093059
Dec. 28/92	35458768	679373	413686	1093059
Jan. 28/93	34779395	687299	405760	1093059
Feb. 28/92	34092095	695318	397741	1093059
Mar. 28/92	33396777	703430	389629	1093059
Apr. 28/92	32693347	711637	381422	1093059
May 28/93	31981710	719939	373120	1093059
June 28/93	31261771	728338	364721	1093059
July 28/93	30533433	736836	356223	1093059
Aug. 28/93	29796597	745432	347627	1093059
Sept. 28/93	29051165	754129	338930	1093059
Oct. 28/93	28297036	762927	330132	1093059
Nov. 28/93	27534109	771828	321231	1093059
Dec. 28/93	26762282	780832	312227	1093059
Jan. 28/94	25981449	789942	303117	1093059
Feb. 28/94	25191507	799158	293901	1093059
Mar. 28/94	24392349	808482	284577	1093059
Apr. 28/94	23583867	817914	275145	1093059
May 28/94	22765953	827456	265603	1093059
June 28/94	21938497	837110	255949	1093059
July 28/94	21101387	846876	246183	1093059
Aug. 28/94	20254511	856756	236303	1093059
Sept. 28/94	19397754	866752	226307	1093059
Oct. 28/94	18531003	876864	216195	1093059
Nov. 28/94	17654139	887094	205965	1093059
Dec. 28/94	16767044	897444	195616	1093059
Jan. 28/95	15869601	907914	185145	1093059
Feb. 28/95	14961687	918506	174553	1093059
Mar. 28/95	14043181	929222	163837	1093059
Apr. 28/95	13113959	940063	152996	1093059
May 28/95	12173896	951030	142029	1093059
June 28/95	11222866	962126	130933	1093059
July 28/95	10260740	973350	119709	1093059
Aug. 28/95	9287390	984706	108353	1093059
Sept. 28/95	8302684	996194	96865	1093059
Oct. 28/95	7306489	1007817	85242	1093059
Nov. 28/95	6298673	1019575	73485	1093059
Dec. 28/95	5279098	1031470	61589	1093059
Jan. 28/96	4247629	1043503	49556	1093059
Feb. 28/96	3204125	1055678	37381	1093059
Mar. 28/96	2148448	1067994	25065	1093059
Apr. 28/96	1080454	1080454	12605	1093059
Total:	0	40000000	12466835	52466835

REPUBLIQUE DE VANUATU

CHAPITRE 39

REGLEMENT NO. 12 DE 1993 SUR LA CONSERVATION DES
SITES ET OBJETS OUVRÉS

LE MINISTRE DE LA JUSTICE, DES AFFAIRES
CULTURELLES ET FEMININES

VU les pouvoirs que lui confère l'article 2 de la Loi sur la préservation des sites et des objets ouvrés (CAP. 39) (réf. au texte français de l'art. 1 du RC 11/1965 modifié),

A R R E T E :

DEFINITIONS

1. Dans le présent Règlement sous réserve du contexte :

"Conseil" désigne le Conseil des chefs de Tanna ;

"Loi" désigne la Loi sur la conservation des sites et objets ouvrés.

PRESERVATION DU VOLCAN YASUR

2. 1) Les régions délimitées en gras sur la carte jointe en Annexe ainsi que le volcan Yasur sont déclarés des sites préservés.

2) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1), les habitants des sites préservés ou de leurs alentours pourront continuer la coupe des roseaux servant à la construction de maisons traditionnelles jusqu'au jour où le Ministre en décidera autrement.

AUTORITE ADMINISTRATIVE

3. 1) L'administration et la surveillance du volcan Yasur, y compris le droit exclusif de fournir des agréments de tout genre, relèvent de la responsabilité du Conseil.

2) Sous réserve du paragraphe 1), le Conseil doit créer une société de fiducie appelée Société de fiducie Nengau Entany pour gérer la réserve sur une base commerciale au profit des habitants de Tanna.

- 3) La structure de la société de fiducie constituée sous l'autorité du paragraphe 2) sera composée du conseil des chefs de Nikoletan, du comité de Nepreu et du Conseil régional de White Sands qui auront chacun trois représentants et sera soumise pour approbation par le Ministre.
- 4) Le Conseil soumet :
 - a) un rapport financier annuel ; et
 - b) un rapport sur les activités du Conseil au Ministre.

POUVOIR DE FAIRE DES REGLES

4. Le Conseil peut établir des règles pour :
 - a) la bonne gestion et la surveillance de la réserve ;
 - b) la surveillance (y compris l'interdiction) de la construction de bâtiments, du commerce et de la publicité ;
 - c) les droits ou frais exigibles pour les visites à la réserve ou l'usage des installations aménagées au volcan Yasur.

ENTREE EN VIGUEUR

5. Le présent Règlement entrera en vigueur le jour de sa parution au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 13 avril 1993.

**Le ministre de la Justice, des Affaires
Culturelles et Féminines**

SETHY JOHN REGENVANU

REPUBLIC OF VANUATU

CHAPTER 159

THE CIVIL AVIATION (AIRCRAFT PARKING FEES REGULATION)
(AMENDMENT) ORDER NO. 15 OF 1993

To amend the Civil Aviation (Aircraft Parking Fees Regulation) Order No. 31 of 1987.

IN EXERCISE of the power conferred by Section 3(1)(p) of the Civil Aviation Act [CAP.159], I, AMOS BANGABITI, Minister of Transport, Public Works, Civil Aviation, Ports & Marine and Urban Water Supply, hereby make the following Regulations:

AMENDMENT OF REGULATION 2 OF ORDER NO. 31 OF 1987

1. The Civil Aviation (Aircraft Parking Fees Regulation) Order No. 31 of 1987 in this Order referred to as the "Principal Order" is amended in regulation 2 by deleting the figure "10,000 kg" and substituting the figure "5,700 kg".

REPEAL OF REGULATION 3

2. Regulation 3 of the Principal Order is repealed and the following regulation is substituted:-

"PARKING FEES

3. (1) The parking fee for all aircraft of 5,700 kg of maximum take-off weight or more when parked for a period of more than 2 hours shall be -
 - (a) in the case of winged aircrafts, 7% of the Standard Landing Fee per hour of parking thereafter;
 - (b) in the case of helicopters, 7% of half the Standard Landing Fee per hour of parking thereafter;
 - (c) in the case of both winged aircraft or helicopter parking overnight, 7% of the Standard Landing Fee plus the fees relating to outside normal operations hours.

- c) s'il s'agit de l'un de ces types d'aéronefs stationnant toute la nuit, verser une taxe égale à 7% de la taxe d'atterrissage standard, plus la taxe liée aux opérations en dehors des heures ouvrables.
- 2) Tout aéronef de moins de 5700 kg maximum au décollage stationnant plus de 28 heures consécutives dans une zone non destinée au stationnement à long terme doit verser 100 VT par jour durant les 28 premiers jours qui suivent le dernier vol, puis 500 VT par jour de stationnement.
- 3) Tout aéronef stationnant dans une zone destinée au stationnement à long terme doit verser 50 VT par jour de stationnement qui suit le jour où l'aéronef est arrivé dans la zone.
- 4) Les taxes prévues par les présentes dispositions ne s'appliquent pas aux aéronefs stationnant dans un hangare ou à moitié recouvert par le hangar pour l'entretien".

ABROGATION DE L'ARTICLE 4

3. L'article 4 de l'Arrêté principal est abrogé.

ENTREE EN VIGUEUR

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa parution au Journal Officiel.

FAIT à Port-Vila le 10 mai 1993.

Le ministre des Transports, des Travaux publics,
de l'Aviation civile, des Ports et de la Marine
et de l'Hydraulique urbaine.

AMOS BANGABITI

REPUBLIC OF VANUATU

THE OFFICIAL SALARIES (INCREASES) ORDER NO. 16 OF 1993

An order to provide for an increase in the salaries of certain office holders prescribed in the Official Salaries Act (CAP.168).

IN EXERCISE of the powers conferred by section 3 of the Official Salaries Act (CAP.168), as amended, and after obtaining the prior approval of the Council of Ministers. I, MAXIME CARLOT KORMAN, Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Public Service, Planning and Statistics, Media Services and Language Services, hereby make the following Order :

AMENDMENT OF PART 1 OF THE SCHEDULE TO CHAPTER 168

1. The Schedule to the Official Salaries Act (CAP.168), as amended, is further amended in Part 1 as follows :-

- (a) in column 2 by deleting the figure "2.057.484" corresponding to the office of the "President" in column 1 and substituting the figure "2.832.000" ;
- (b) in column 2 by deleting the figure "1.936.000" corresponding to the office of the "Prime Minister" in column 1 and substituting the figure "2.712.000" ;
- (c) in column 2 by deleting the figure "1.758.178" corresponding to the office of the "Speaker" in column 1 and substituting the figure "2.520.000" ;
- (d) in column 2 by deleting the figure "1.742.400" corresponding to the office of "Minister " in column 1 and substituting the figure "2.400.000".

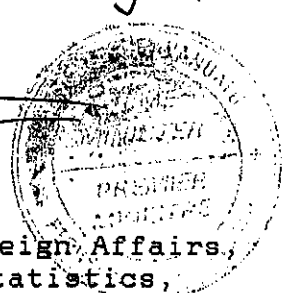
COMMENCEMENT

2. This Order shall be deemed to have come into force on the 1st day of January, 1993.

MADE at Port Vila, this 13th day of May, 1993.


MAXIME CARLOT KORMAN

Prime Minister and Minister of Foreign Affairs,
Public Service, Planning and Statistics,
Media Services and Language Services



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 16 DE 1993 SUR LA REMUNERATION DES
DIGNITAIRES DE L'ETAT

Portant l'augmentation de la rémunération de certains dignitaires de l'Etat conformément à la Loi sur la rémunération des dignitaires de l'Etat (CAP. 168*).

**LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DE LA FONCTION PUBLIQUE, DU PLAN ET DE LA STATISTIQUE,
DES SERVICES DES MEDIA ET DES SERVICES LINGUISTIQUES**

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3 de la Loi sur la rémunération des dignitaires de l'Etat (CAP. 168) telle que modifiée et après avoir au préalable obtenu l'approbation du Conseil des Ministres,

A R R E T E :

MODIFICATION DU TITRE 1 DE L'ANNEXE DU CHAPITRE 168

1. Le Titre 1 de l'annexe de la Loi sur la rémunération des dignitaires de l'Etat (CAP. 168) tel que modifié est remodifié :

- a) en remplaçant, dans la colonne 2, les chiffres "2057484" correspondant aux charges du "Président de la République" dans la colonne 1, par les chiffres "2832000".
- b) en remplaçant, dans la colonne 2, les chiffres "1936000" correspondant aux charges du "Premier Ministre" dans la colonne 1, par les chiffres "2712000".
- c) en remplaçant, dans la colonne 2, les chiffres "1758178" correspondant aux charges du "Président du Parlement" dans la colonne 1, par les chiffres "2520000".
- d) en remplaçant, dans la colonne 2, les chiffres "1742400" correspondant aux charges du "Ministre" dans la colonne 1, par les chiffres "2400000".

Réf. français, Loi No. 11 de 1983 , J.O No. 18 de 1983.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent Arrêté est sensé entrer en vigueur le 1er janvier, 1993.

FAIT à Port-Vila le 13 mai 1993.

Le Premier ministre et ministre des Affaires étrangères,
de la Fonction publique, du Plan et de la Statistique,
des Services des Média et des Services Linguistiques

MAXIME CARLOT KORMAN



REPUBLIC OF VANUATU

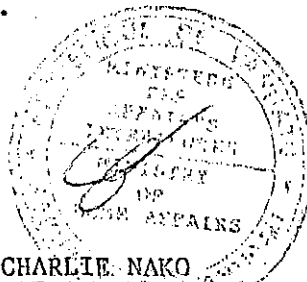
NATIONAL HOUSING CORPORATION ACT [CAP. 188]

TERMINATION

IN EXERCISE of the powers conferred by section 2, subsection (5) of the National Housing Corporation Act [CAP. 188], I hereby terminate the appointment of -

KAWAI THOMPSON

as a member and the Chairman of the National Housing Corporation with effect from 5th February, 1993.



CHARLIE NAKO
Minister of Home Affairs

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI SUR LA SOCIETE NATIONALE DE L'HABITATION (CAP. 188*)

ANNULATION D'UNE NOMINATION

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU les pouvoirs que lui confère le paragraphe 5) de l'article 2 de la Loi sur la Société Nationale de l'Habitation (CAP. 188), annule par les présentes la nomination de

KAWAI THOMPSON

comme Président et membre du Conseil d'administration de la Société Nationale de l'Habitation à compter du 5 février 1993.

Le ministre de l'Intérieur

CHARLIE NAKO

* Réf. texte français de L. No 37/85. J.O. 24/86.